

Panzerkampfwagen III Ausf. L

Sd.Kfz.141/1

1/35 SCALE MILITARY MINIATURE SERIES No.215

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズNO.215
ドイツIII号戦車L型



The German Pz.Kpfw. III, along with the IV, played an active part in the early stages of WW II as their main strength tanks. However, when they encountered the Russian KV and T-34 tanks on the Eastern Front, the weakness of the Pz.Kpfw. III was revealed and the balance of power tipped in favor of the Russians. Thus the Pz.Kpfw. III underwent constant improvement throughout its career to maintain an advantage. The Pz.Kpfw. III had a number of types, from the A to N. Among them, the Ausf. L was produced from July 1942. As it was manufactured at the existing tank factory, the basic performance and structure were the same as previous versions with a few modifications. Armament consisted of an improved, long barreled KwK50 L80 tank gun, which was effective against the Russian

Der Deutsche Pz.Kpfw. III spielte zusammen mit dem Panzer IV zu Beginn des Zweiten Weltkriegs eine wesentliche Rolle als Hauptkampftank. Als sie jedoch an der Ostfront auf die Russischen KV und T-34 stießen, offenbarten sich Schwächen beim Pz.Kpfw. III. Daher erfuhr der Pz.Kpfw. III während seiner Karriere ständige Verbesserungen um einen Vorsprung aufrecht zu erhalten. Der Pz.Kpfw. III wies eine ganze Reihe von Typen auf, von A bis N. Darin wurde die Ausf. L ab Juli 1942 produziert. Da sie in den bestehenden Panzerfabriken hergestellt wurden, waren die wesentlichen Leistungsdaten und der Aufbau derselben wie bei den vorhergehenden Versionen, nur mit einigen wenigen Änderungen. Die Bewaffnung bestand aus einer verbesserten Langrohr-Panzerkanone KwK50 L80, die sich bis zu einer Entfernung von 800m gegen die Rus-

Le Pz.Kpfw. III fut, avec le IV, le principal char de combat utilisé par les forces allemandes durant les premières années de la 2^{ème} G. M. Lors de l'offensive à l'est, le face à face avec les chars russes KV et T-34 mit en évidence la faiblesse du Pz.Kpfw. III. C'est pourquoi le Pz.Kpfw. III fut constamment amélioré tout au long de sa carrière opérationnelle pour le maintenir à niveau. Les versions du Pz.Kpfw. III furent nombreuses et désignées de A à N. Parmi elles, l'Ausf. L fut produite à partir de juillet 1942. Construite dans la même usine que les versions précédentes, elle en conservait la base et les performances tout en intégrant quelques modifications. L'armement comprenait un canon anti-char amélioré KwK50

第二次世界大戦初期、III号戦車はIV号戦車と共にドイツ軍の主力戦車の主役となりましたが、独ソ戦が始まるとソ連軍のT-34やKV-1重戦車の出現により、たちまち劣勢に立たされました。

1942年の春、ドイツ軍はこれらソ連軍戦車に対抗するため、重戦車の主力(タイガー)は生産体制を止め、更にV号虎(パンサー)の生産を急がせました。一方、基礎中のIV号戦車タイプに長射程の80ミリ砲75mm砲を搭載する火力強化を決定しましたが、III号戦車にも同様な75mm砲を搭載する強化案は検討されました。

というのは、III号戦車にIV号戦車の砲塔を搭載するには大改造が必要となり、重量がかなり増加するためでした。結局、このIII号戦車改造案は見送られました。III号戦車L型は、このよりの状況下、1942年6月から既存の生産ラインにより生産されたIII号戦車です。従って、L型はドイツ軍の主力戦車として生産された翌以後の生産と形態がほぼ同様されていました。乗員は5名(指揮官、

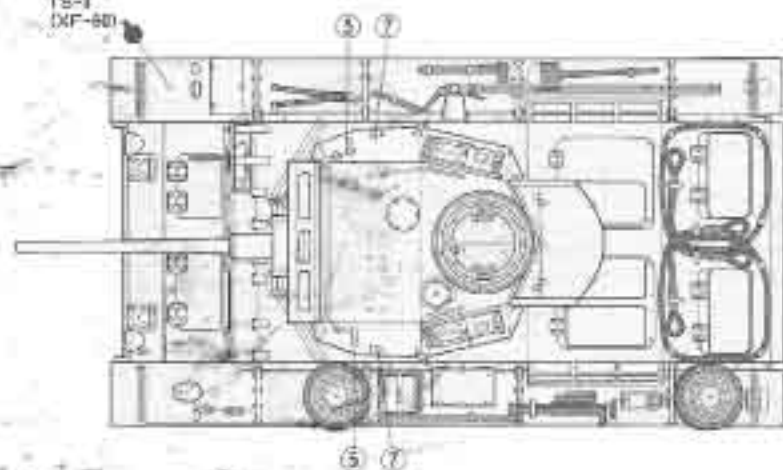
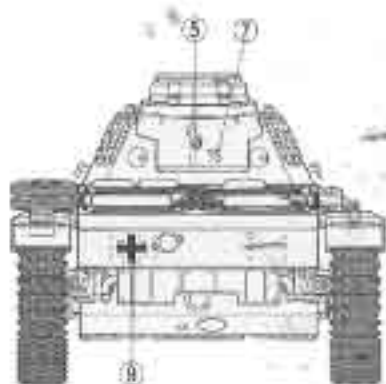
T34 tanks up to a range of 800m, plus two 7.92mm MG34 machine guns. The armor of the front superstructure was increased to 57mm in thickness, and a 20mm thick spaced armor was added to the gun mantlet as well, which increased the tank's weight by 200kg. To cope with the added weight, the suspension system was also strengthened. The powerplant was a Maybach HL120TRM, V-12, water cooled engine producing 300 horsepower. In total 635 Ausf. L's were produced by the end of 1942, and many of them saw active service on the Eastern Front and the North African Front. Although its role was shortly replaced by the Tiger I and the Panther, the durable chassis of the Pz. Kpfw. III was used for selfpropelled guns till the end of the war.

schen T34 Panzer als wirksams anvis, plus zwei 7.92mm MG34 Maschinengewehre. Die Panzerung des vorderen Aufbaus wurde in der Stärke auf 57mm erhöht und eine 20mm dicke Zwischenraum-Panzerung wurde am Kanonenmantel angebracht, wodurch sich das Gewicht des Panzers um 200kg erhöhte. Um mit dem zusätzlichen Gewicht fertig zu werden, wurde auch das Aufhängungssystem verstärkt. Das Triebwerk war ein Maybach HL120TRM, V12 wassergekühlter Motor, der 300PS leistete. Bis Ende 1942 wurden insgesamt 635 Ausf. L hergestellt, viele davon sahen ihren Dienst an der Ostfront und der Nordafrikafront. Zwar wurden seine Einsatzaufgaben bald vom Tiger I und dem Panther übernommen, das unverwundliche Fahrgestell des Pz.Kpfw. III wurde jedoch in verschiedenen Selbstfahrlafetten bis zum Ende des Krieges eingesetzt.

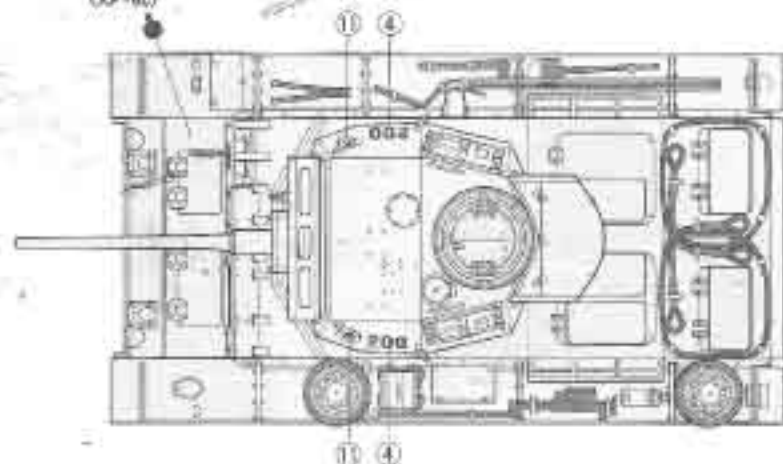
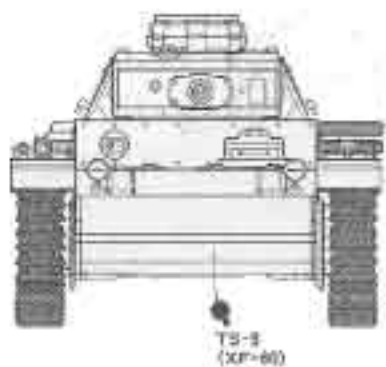
L80 long efficace jusqu'à 800m contre les T-34 russes et deux mitrailleuses MG34 de 7,92mm. Le blindage de la face avant passa à 57mm d'épaisseur et le masque du canon recevait un blindage additionnel de 20mm entraînant un accroissement de poids de 200kg. Pour tenir compte de cette masse accrue, la suspension du char fut renforcée. Le moteur était un Maybach HL120TRM V-12 refroidi par liquide développant 300 chevaux. Au total, 635 Ausf. L furent produites jusqu'à fin 1942. Le plus part servirent sur le front russe et en Afrique du Nord. Remplacé rapidement par la suite par des Tiger I et des Panther, le châssis éprouvé du Pz.Kpfw. III servit de base à des canons autopropulsés jusqu'à la fin du conflit.

ン)はマイナーな型のHL120TRM型で馬力300馬力、最高時速40キロ。サスペンションは機械的に促れたトーションバー方式でした。主砲架台の砲塔には改良された80mm径の50ミリ戦車砲が搭載されました。この砲はT34戦車に対して射程600メートル以内で有効でした。L型で減少した部分は装甲でした。砲塔前部の装甲は30ミリに増設され、更に80mm径の主砲架台には間隙を置いて20ミリ22mm厚が新たに取付けられました。同様に操縦手席前部の50ミリ装甲板の両面にも間隙を置いて20ミリ22mm厚が付けられました。重量は少し増加して22.7トンになりました。また、砲塔前から砲塔前部の向き窓と後に車体側面部の砲出口がそれぞれ廃止されました。III号戦車L型は、1942年12月までに635両生産されました。そして、高い信頼性と強化された装甲により、1943年まではまだドイツ軍戦車部隊と戦車登録の一環を担って東部戦線およびアフリカ戦線で活躍したのです。

(第10戦車師団 1943年 2月 チェコシア)
10th Panzer Division, Tunisia, February 1943



(第18戦車師団 1942年 冬 ロシア)
18th Panzer Division, Russia, Winter 1942



PAINTING

《III号戦車I型の塗装》

1943年の初めまで、ドイツ軍車両の塗装はジャーマングレイの単一色が基本とされ、アフリカ戦線で使われた車両はダークイエローに塗りかえられていました。III号I型戦車もこの塗装がされていたが1943年2月、ダークイエローが基本色とされ、各部隊でその上にレッドブロンやダークグリーンで迷彩塗装を施した車両も多くありました。順部の塗装は順立図中のマークで示されています。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 宣紙のはしを平で持ち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE Pz.Kpfw. III Ausf. L

From 1935 to early in 1943, German weapons and vehicles were painted German Gray (or Dark Yellow when used in Africa). From 1943 onwards, they came from the factory painted in Dark Yellow only. A camouflage of red brown and dark green was applied by some units after receiving them; however, there was no fixed rule as to a specific camouflage pattern. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

BEMALUNG DES Pz.Kpfw. III Ausf. L

Von 1935 bis ins Frühjahr 1943 wurden deutsche Waffen und Fahrzeuge in Deutschee Grau (oder dunkelgelb beim Einsatz in Afrika) lackiert. Ab 1943 wurden sie ab Fabrik nur noch dunkelgelb lackiert. Einige Einheiten

lackierten sie nach Erhalt um in den Territorien rotbraun und dunkelgrün; es gab jedoch keine festen Vorschriften bezüglich spezifischer Tarnschemata. Die Detailbemalung wird während des Zusammenbaus beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

DECORATION DU Pz.Kpfw. III Ausf. L

De 1935 à 1943, les véhicules et systèmes d'armes allemands étaient peints en gris foncé uniforme (ou jaune foncé en Afrique). À partir de 1943, ils sortaient d'usine peints en jaune foncé uniforme. Un camouflage de brun rougeâtre et vert foncé fut appliqué en unité. Il n'y avait pas de règle stricte quant au schéma de camouflage. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schie-

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild nachziehen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftbläschen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par la côté et glissez la décalcomanie sur le modèle redout.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《アンテナの作り方》

How to make antenna.
Einbau der Antenne
Réalisation des antennes

★アンテナはランナー（部品の付いたワグ）を利用して作ります。右図のようにランナーを熱します。曲つたらはじを引っぱって適宜な太さにのばします。15秒くらい冷したら5.5cmに切って使用します。

★Heat sprus as shown. Remove from heat and stretch. Allow to cool and cut to 5.5cm in length.

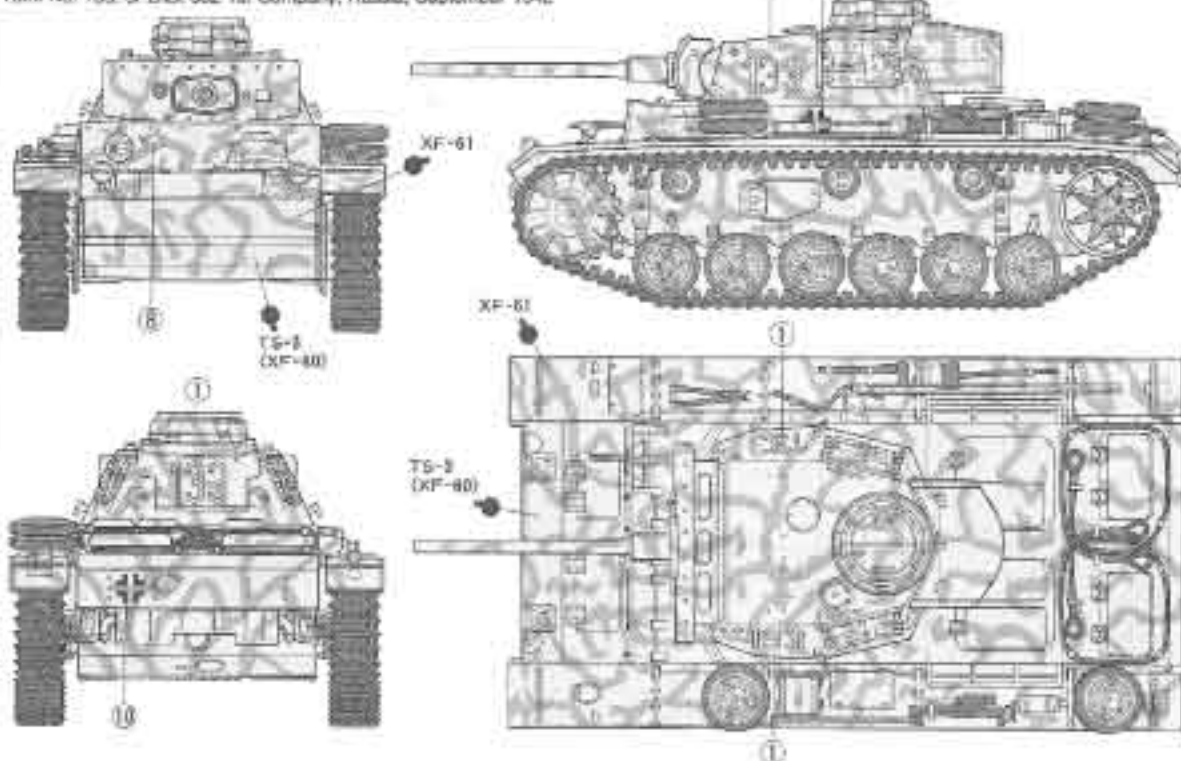
★Wie gezeigt Spritzling erhitzen. Von der Formieren entfernen und anschließend ziehen Abkühlen lassen und auf 5.5cm Länge schneiden.

★Chauffer un morceau de grappe plastique. L'aligner de la flamme et l'écraser. Laisser refroidir et ramener la longueur à 5,5cm.



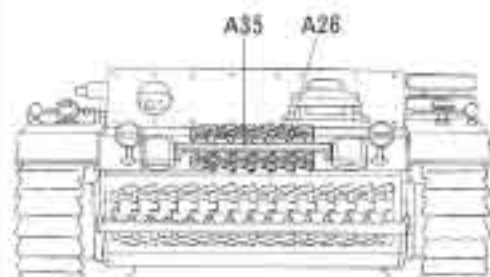
《第502重戦車大隊 第1中隊133号車 1942年 9月 ロシア》

Tank No. 133, sPzAbt 502 1st Company, Russia, September 1942



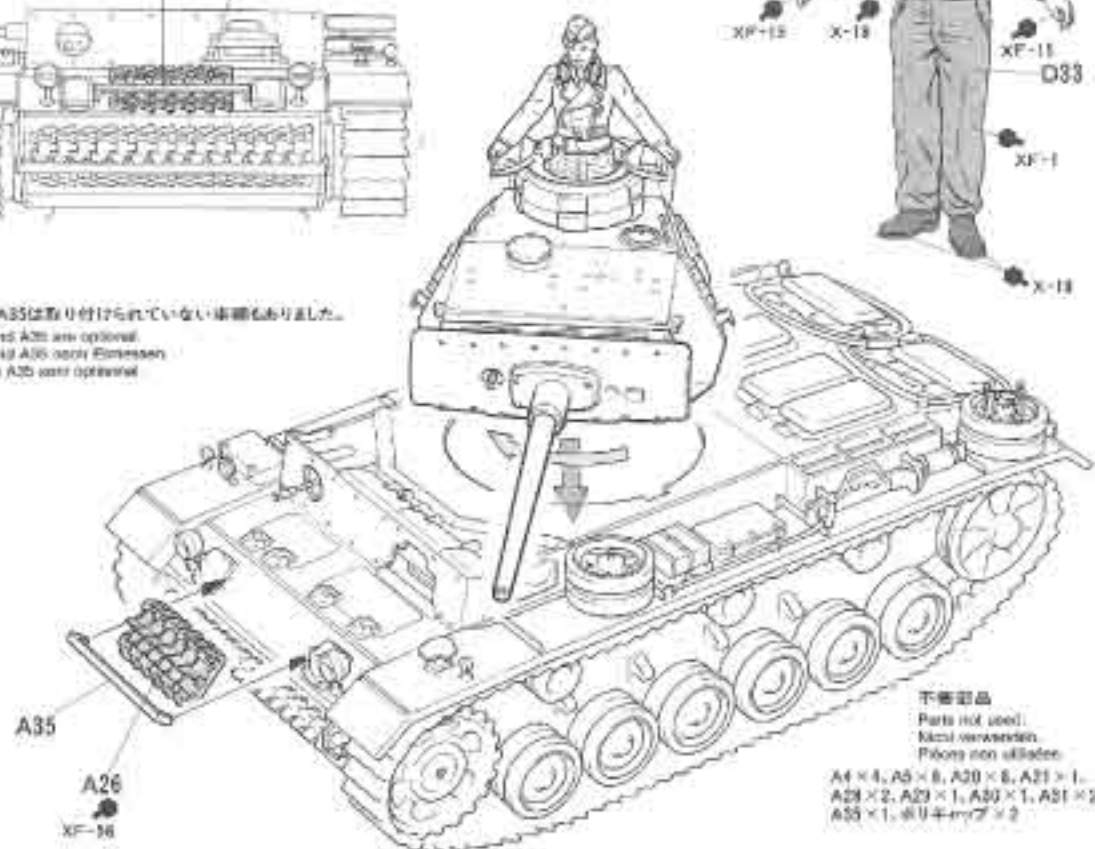
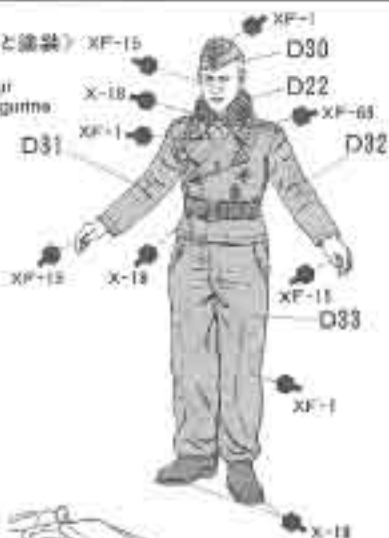
20

砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle



※A26、A35は取り付けられていない車種もありました。
※A26 and A35 are optional.
※A26 ist A35 nicht einsetzen
※A26 et A35 sont optionnel

(人形の組み立てと塗装) XF-15
Painting figure
Bemalung der Figur
Décoration de la figurine



不要部品
Parts not used.
Nicht verwendet
Pièces non utilisées

A4×4, A5×8, A30×8, A21×1,
A28×2, A29×1, A30×1, A31×2,
A35×1, 軌子半履帯×2

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

0333133 Lower Hull
0003530 A Parts (1 pc.)
9003436 B Parts
0603066 C Parts
0603087 D Parts
0443181 Tracks

0443027 Poly Cap
1403164 Decal
1053229 Instructions

ITEM 3521U

★部品請求には右のカードが必要です。
部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号をしっかりと記入下さい。

★送料料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

(郵便振替のご利用法)

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常書面にあります)に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ず、ご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-3-1118、記入者欄に姓(姓)田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をおえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

上記の振替は下記と違ってくる場合がありますので詳しく下さい。

★イタリア製ネット購入法(イタリア製ネットのご注文は当社アフターサービスをご利用下さい。イタリア製品の一部をご利用してあります。お問い合わせは日本語でアフターサービス係までご連絡下さい。

Panzerkampfwagen III Ausf. L Sd.Kfz.141/1

1/35ドイツIII号戦車L型

部品の紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定期振替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 総機 054-283-0003
東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)
営業時間:平日(月～金)18:00～17:00(祝日・休日は)

車体下部	430円
Aパーツ	650円
Bパーツ	700円
Cパーツ	670円
Dパーツ	630円
キャタピラ	480円
ポリキャップ	170円
マーク	210円
説明用	320円

For Japanese only!

ITEM 3521U

住所

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

〒□□-□□

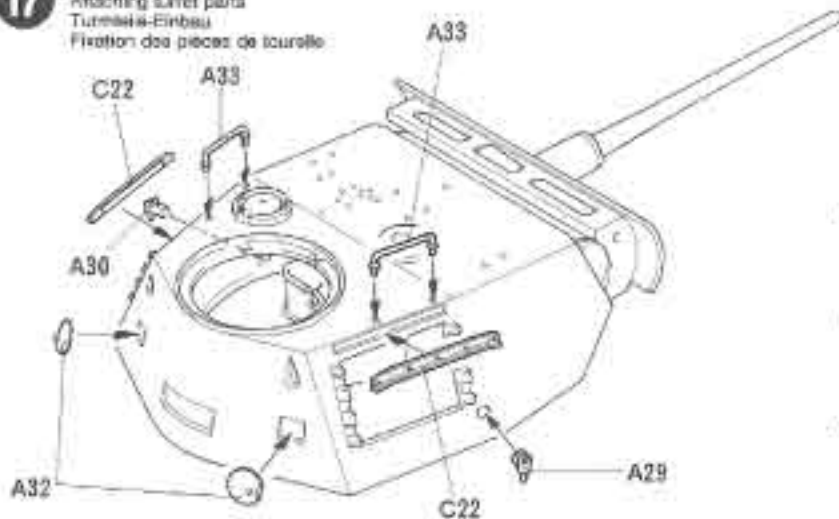
〒□□-□□

★★ 田宮模型

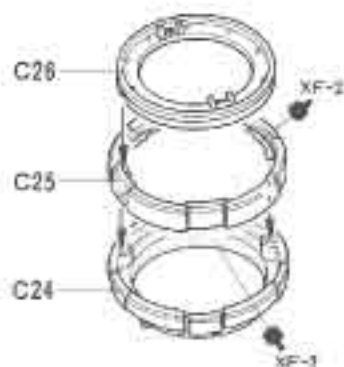
静岡市浜島区3-7-7 421

17

飾指部品の取り付け
Attaching aurret parts
Turmkuppel-Einbau
Fixation des pièces de la coupole

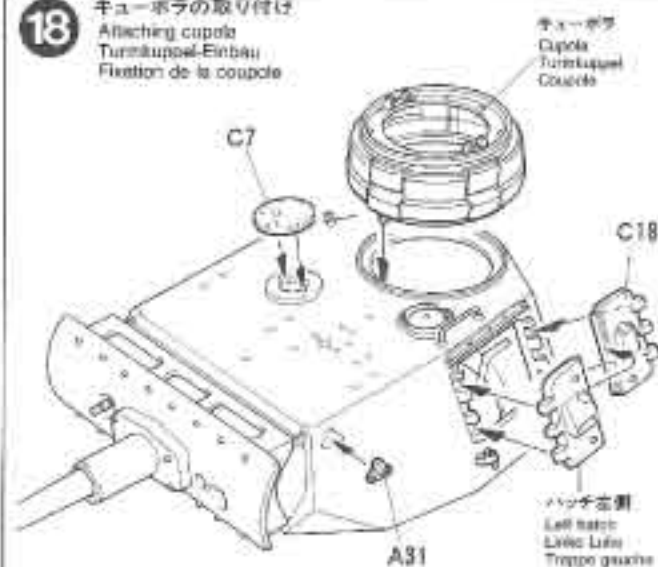


(キューボラ)
Cupola
Turmkuppel
Coupole



18

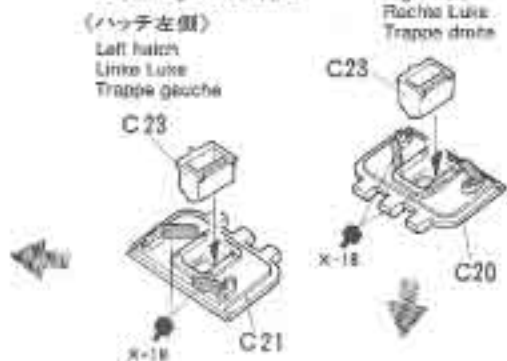
キューボラの取り付け
Attaching cupola
Turmkuppel-Einbau
Fixation de la coupole



(徳場側面ハッチ組み立て)
Hatch assembly
Lüken-Zusammenbau
Assemblage des trappes

(ハッチ左側)
Left hatch
Linke Luke
Trappe gauche

(ハッチ右側)
Right hatch
Rechte Luke
Trappe droite



19

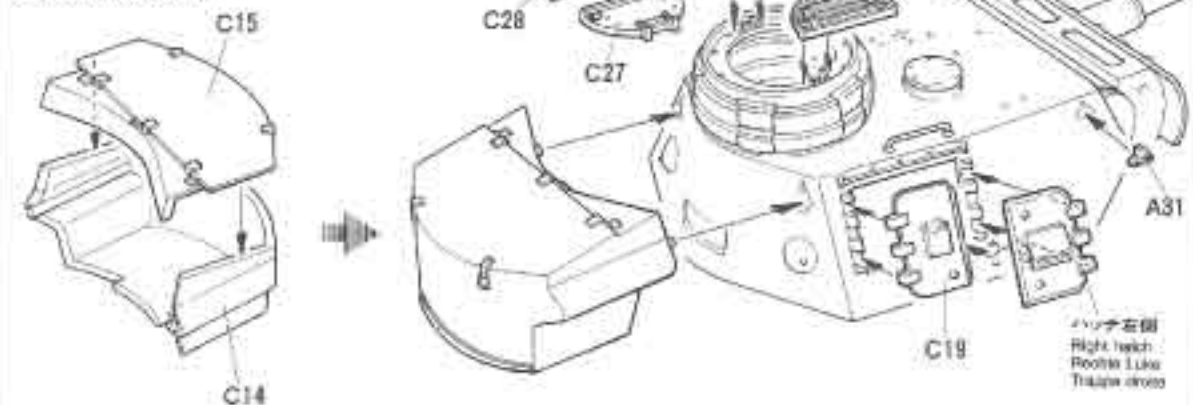
ゲベックカステンの取り付け
Attaching storage box
Gepäckkasten-Einbau
Fixation du caisson de rangement

(ゲベックカステン)
Storage box
Gepäckkasten
Caisson de rangement

キューボラハッチ開状態
Closed
Geschlossen
Formé

キューボラハッチ開状態
Open
Offen
Ouvré

★Attach horizontally.
★Horizontal einbauen.
★Fixer horizontalement.



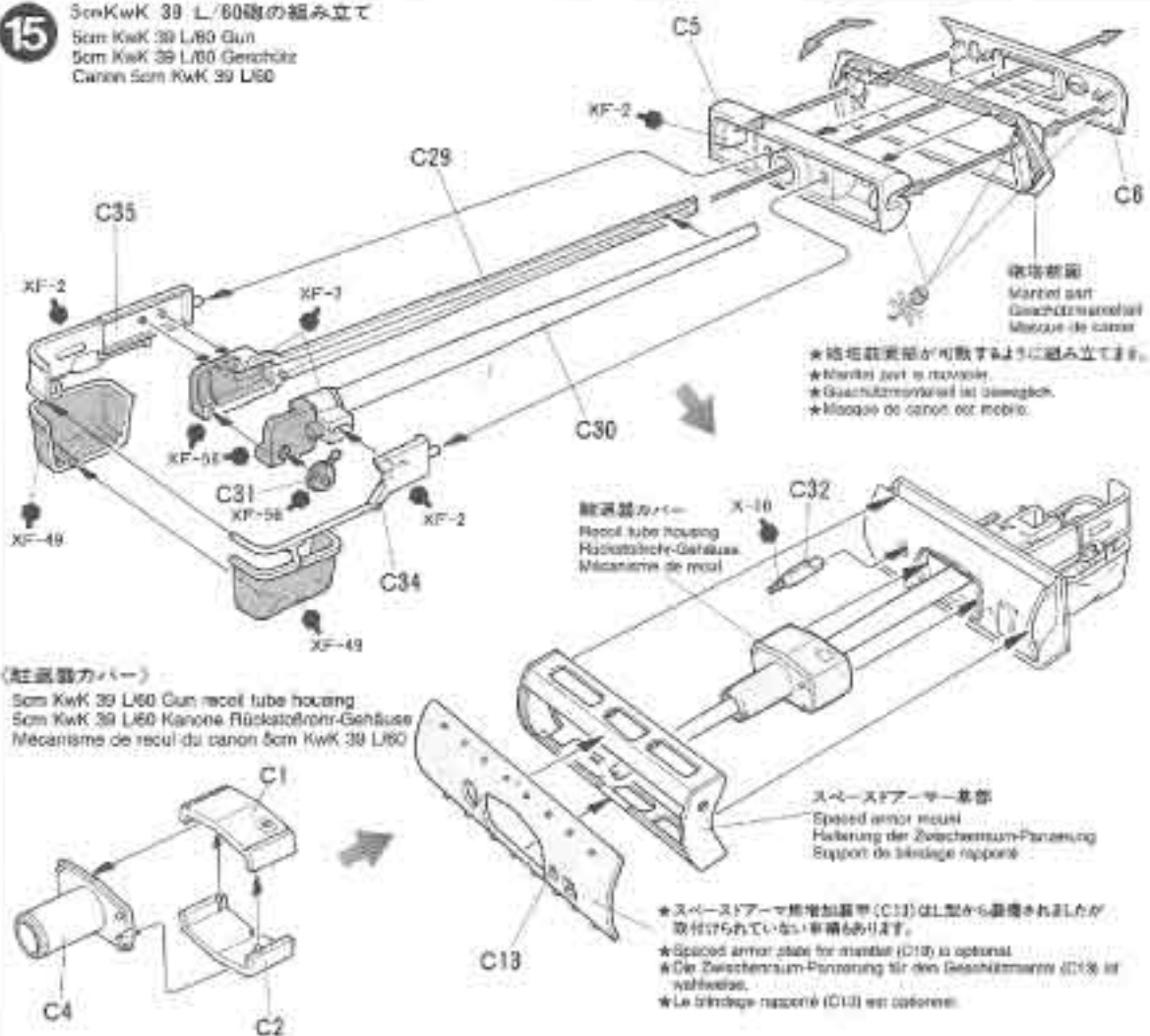
15

5cm KwK 39 L/80砲の組み立て

5cm KwK 39 L/80 Gun

5cm KwK 39 L/80 Geschütz

Canon 5cm KwK 39 L/80



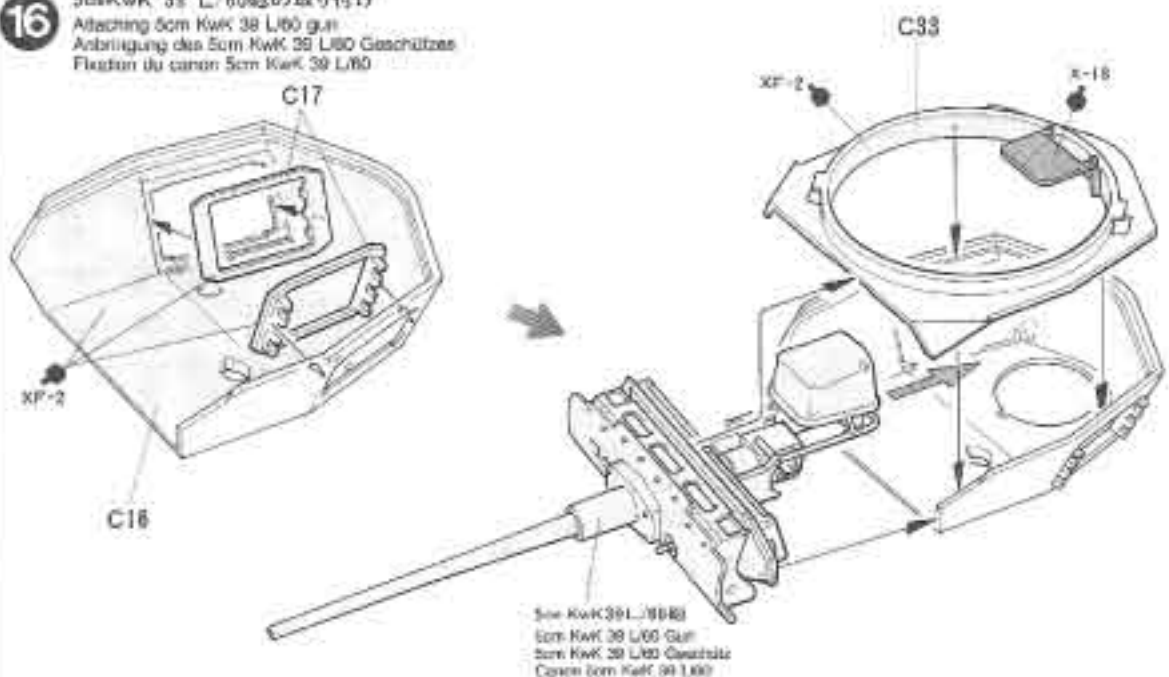
16

5cm KwK 39 L/80砲の取り付け

Attachment 5cm KwK 39 L/80 gun

Anbringung des 5cm KwK 39 L/80 Geschützes

Fixation du canon 5cm KwK 39 L/80

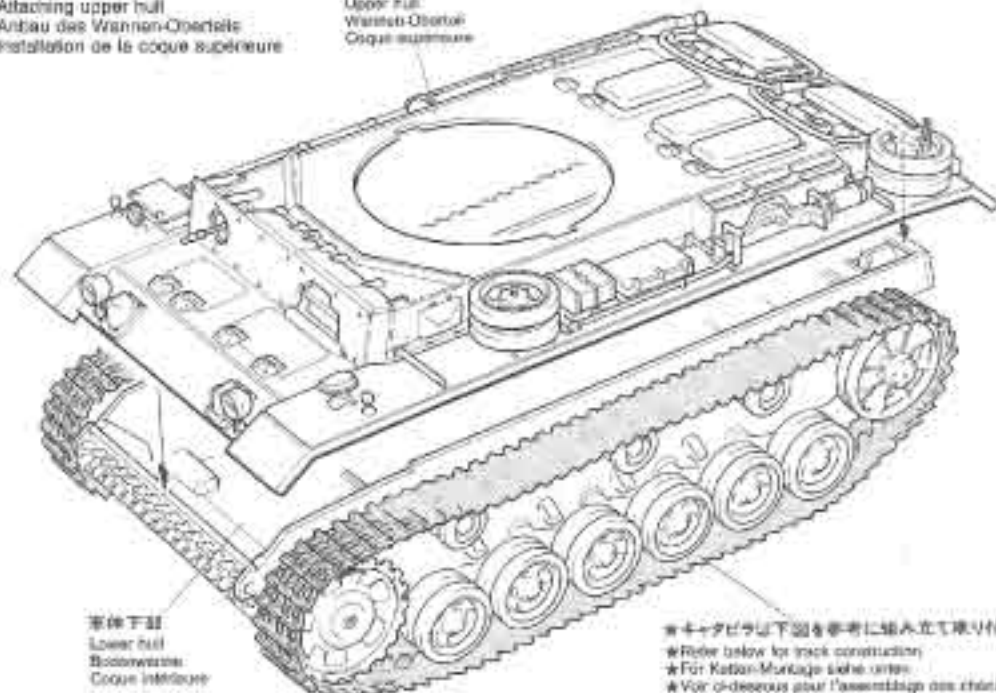


13

車体上部の取り付け

Attaching upper hull
 Aufbau des Wannen-Oberteils
 Installation de la coque supérieure

車体上部
 Upper hull
 Wannen-Oberteil
 Coque supérieure



車体下部
 Lower hull
 Wannenunterteil
 Coque inférieure

★キャタピラは下部を参考に組み立てて取り付けます。
 ★Ride below for track construction.
 ★Für Ketten-Montage siehe unten.
 ★Voir ci-dessous pour l'assemblage des chenilles.

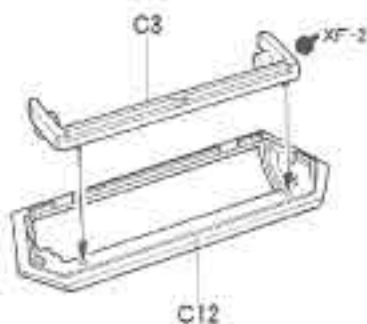
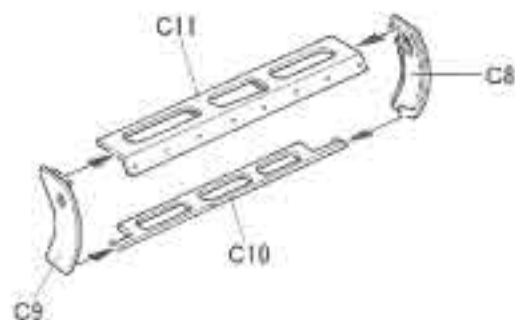
14

防盾スペースドアーマー基部の組み立て

Spaced armor mount for mantlet
 Halterung der Geschützmaule Zwischenraum-Panzerung
 Support de blindage rapporté de masque de canon

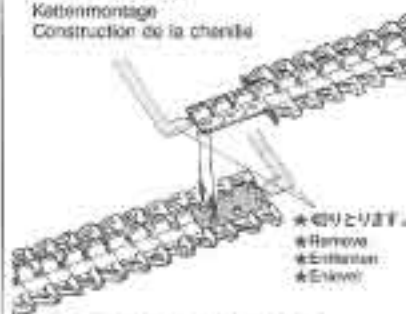
〈砲塔前面〉

Mantlet part
 Geschützmauleteil
 Masque de canon



〈キャタピラの作り方〉

Track construction
 Kettenmontage
 Construction de la chenille



★切りとります。
 ★Remove
 ★Entfernen
 ★Enlever

- このキャタピラは接着式です。
 ①キャタピラの端にある長いランナーは不要なので切り取ります。
 ②図の影の部分に接着剤をつけます。
 ③接着剤が乾いた部分につかないように注意しながらキャタピラの端を固く

はめ込みます。この時キャタピラの接合部は、はがれやすいのでしっかり接着して下さい。

- キャタピラの接着剤がかわくまで車体下部に取り付けて下さい。またキャタピラが切れてしまった時は裏紙やホッチキスなどで補強して下さい。
 ●またこのキャタピラは塗装がてまます。キャタピラの錆びた感じや泥が付いた感じを出すのもおもしろいでしょう。

- The tracks in this kit can be glued using plastic cement.
 ① Remove any excess plastic from surface to be cemented.
 ② Apply cement. Be careful not to apply too thick.
 ③ Join track ends together and allow to set.
 ●Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.
 ●The tracks can be painted using plastic paints.

- Die Ketten dieses Bausatzes mit Plastik-Kleber zusammenleben.
 ① Plastik-Grate entfernen, damit sauber verklebt werden kann.
 ① Flüssigkleber dünn, Plastik-Kleber nicht zu dick auftragen.
 ③ Ketten-Enden zusammenpressen.
 ●Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen. Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden zusammenhalten.
 ●Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.

- Les chenilles de ce kit peuvent s'assembler à l'aide de colle pour maquettes plastique standard.
 ① Enlever tout excès de matière de la surface à coller.
 ② Appliquer la colle (une fine couche suffit).
 ③ Mettre en contact les deux extrémités et laisser sécher.
 ●Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.
 ●La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

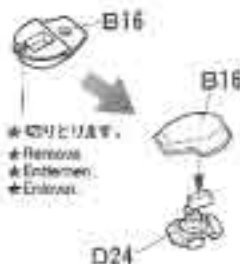
10 車体上部部品の組み立て
Upper hull parts
Wannen-Einzelteile
Équipements de la coque supérieure

(前照灯)
Headlight
Scheinwerfer
Phare



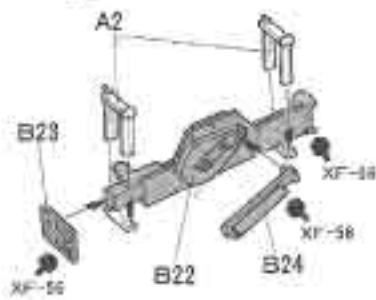
★2個作り置き。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux

(ノックライト)
Nok light
Nok-Scheinwerfer
Phare Nok

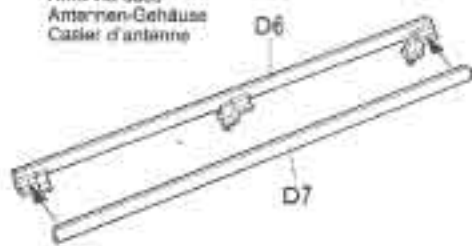


★切りとります。
★Removes
★Entfernen.
★Enlève.

(ジャッキ)
Jack
Winde
Cric

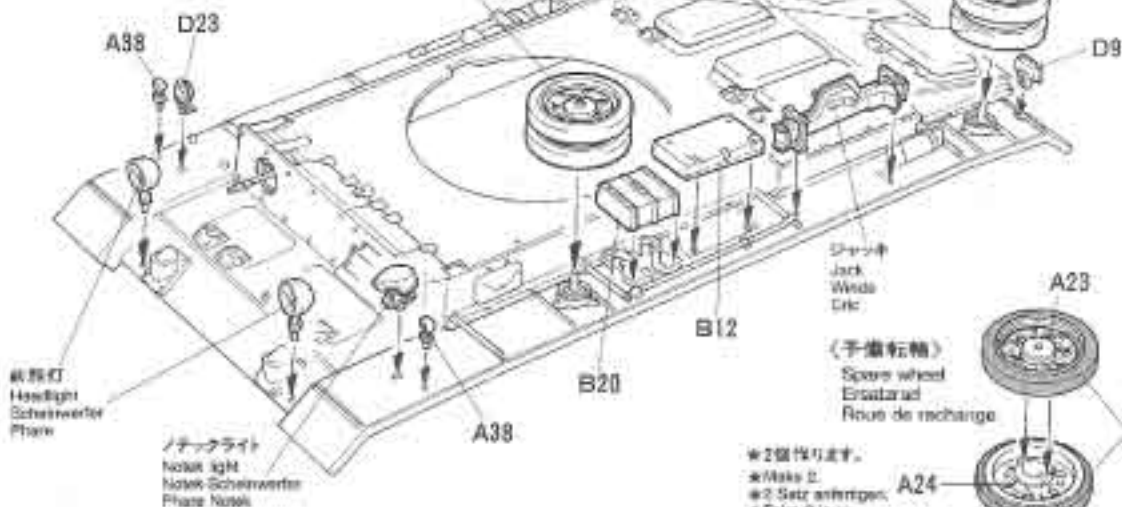


(アンテナケース)
Antenna case
Antennen-Gehäuse
Caser d'antenne



11 ジャッキの取り付け
Attaching jack
Anbringung der Winde
Fixation du cric

予備転輪
Spare wheel
Ersatzrad
Roue de rechange

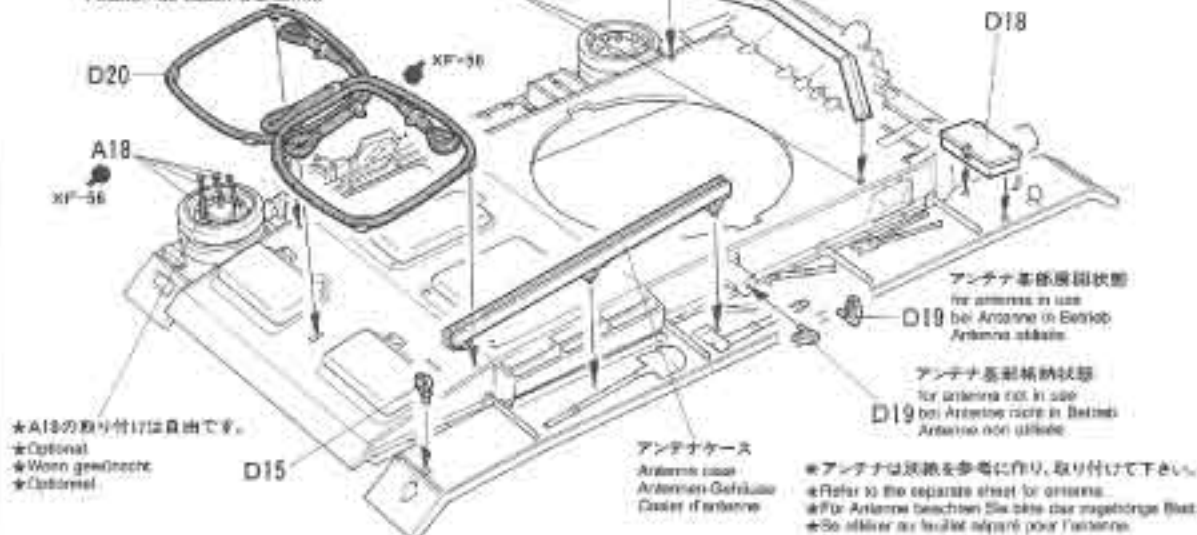


★2個作り置き。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux

12 アンテナケースの取り付け
Attaching antenna case
Anbringung des Antennen-
Gehäuses
Fixation du casier d'antenne

★D27を取り付けない場合は切り取ります。
★Remove pins when D27 not in use.
★Höhlen entfernen, wenn D27 nicht zu
verwenden.
★Clever les ergots si D27 est non utilisé.

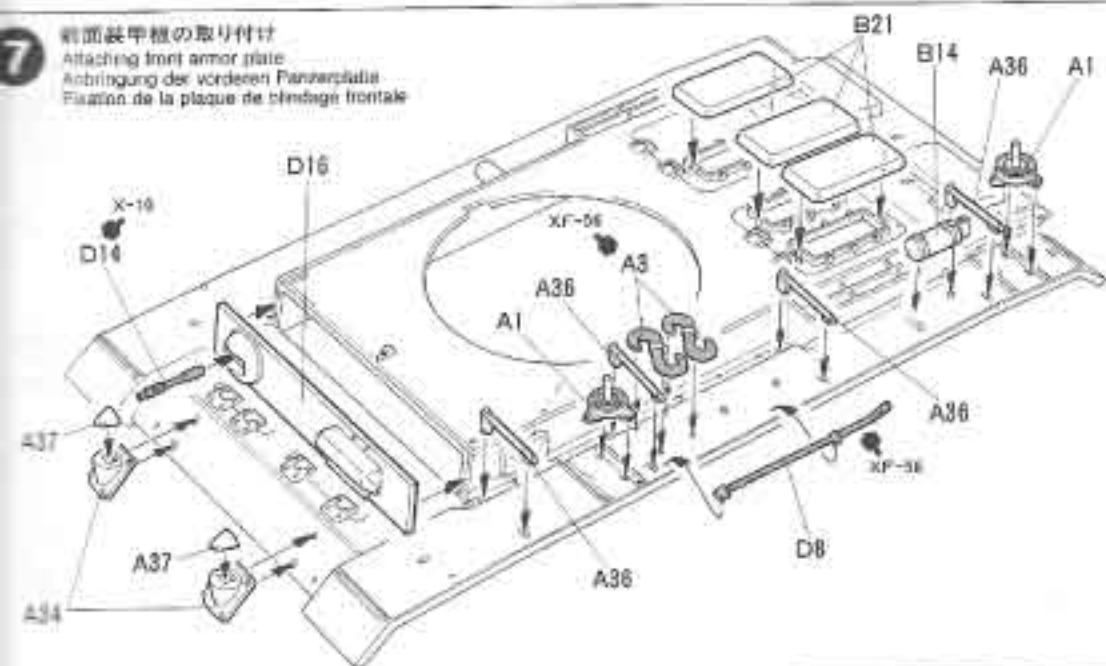
★取り付けていない車輪もありました。
★Optional
★Wenn gewünscht
★Optionnel



★A18の取り付けは自由です。
★Optional
★Wenn gewünscht
★Optionnel

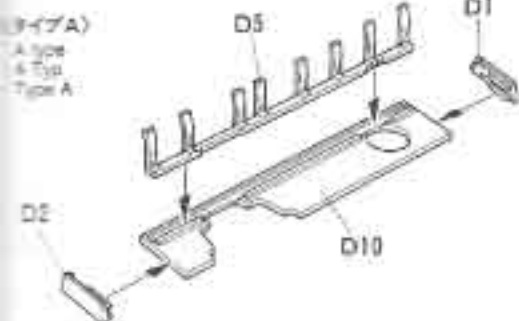
★アンテナは取扱を参考に作り、取り付けて下さい。
★Refer to the separate sheet for antenna.
★Für Antenne beachten Sie bitte das zugehörige Blatt.
★Se utiliser au feuil séparé pour l'antenne.

7 前面装甲板の取り付け
 Attaching front armor plate
 Anbringung der vorderen Panzerplatte
 Fixation de la plaque de blindage frontale

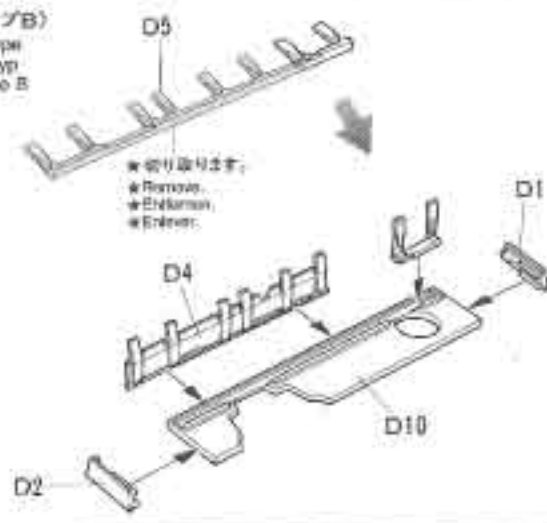


8 車体上部前面スペースアーマーの組み立て
 Front spaced armor
 Vordere Zwischenraum-Panzerung
 Blindage frontal supplémentaire

※タイプA, Bどちらかを選んで組み立ててください。
 ※Select either A or B.
 ※Entweder A oder B auswählen.
 ※Choisir soit A ou B.

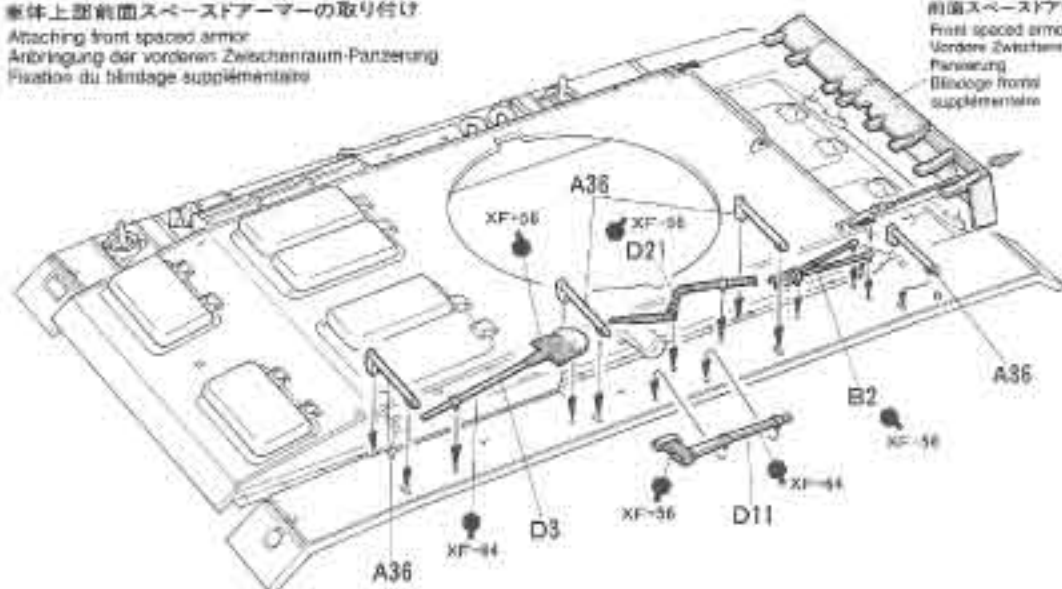


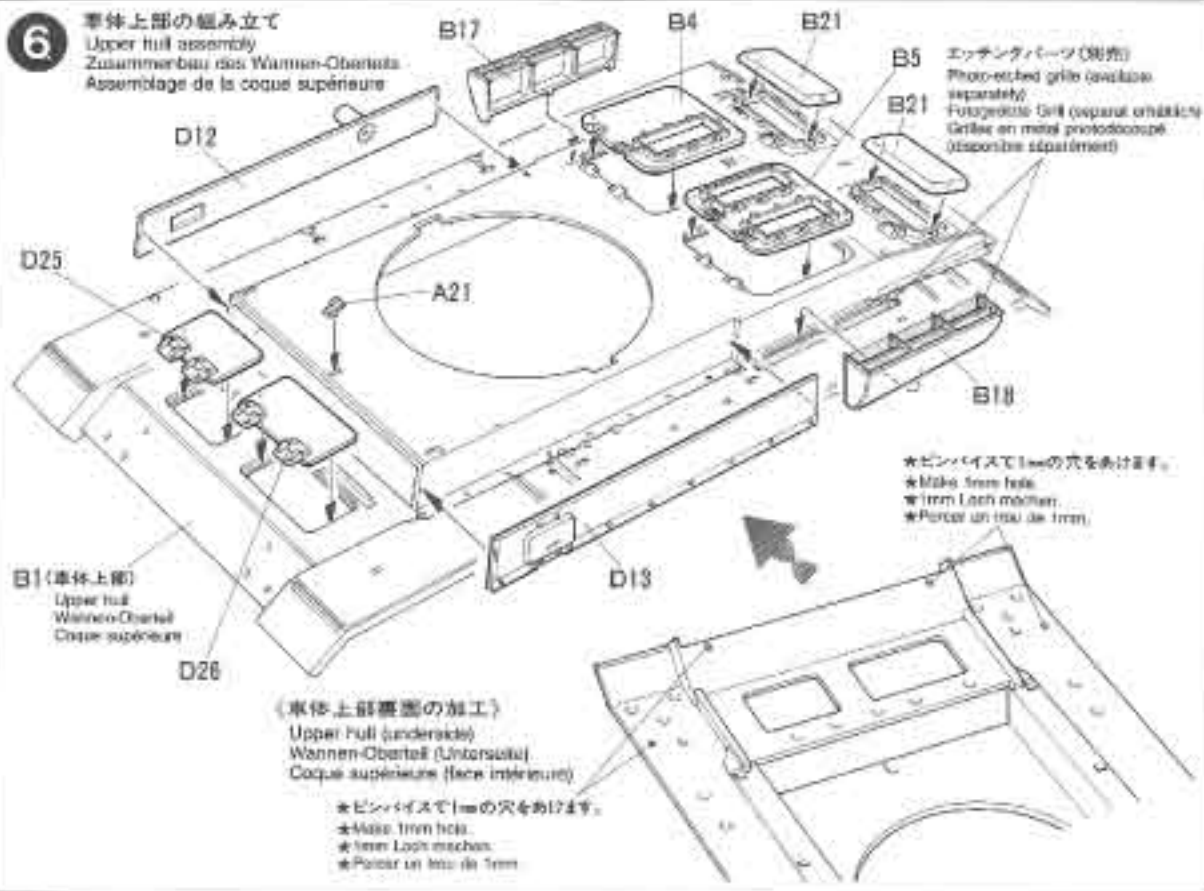
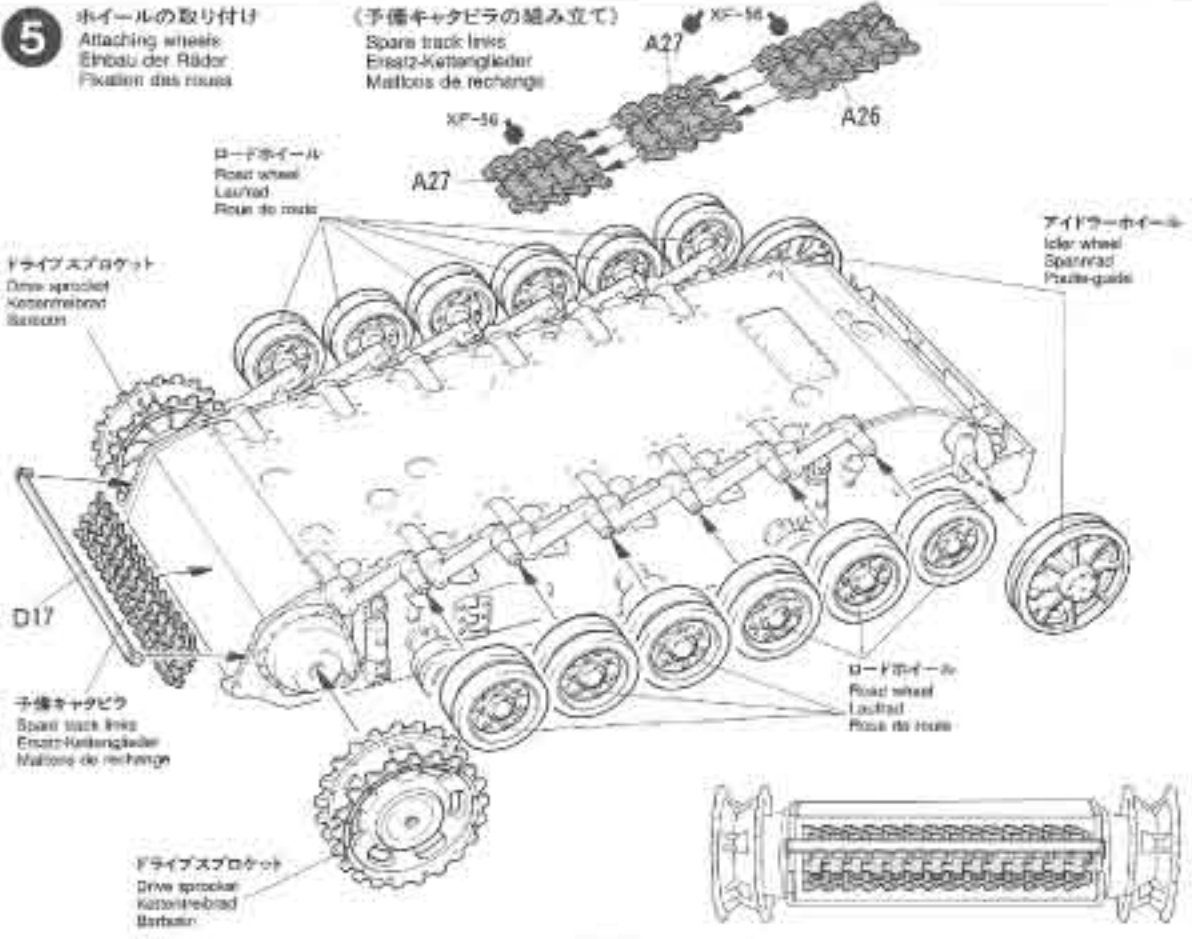
(タイプB)
 B type
 B Typ
 Type B



9 車体上部前面スペースアーマーの取り付け
 Attaching front spaced armor
 Anbringung der vorderen Zwischenraum-Panzerung
 Fixation du blindage supplémentaire

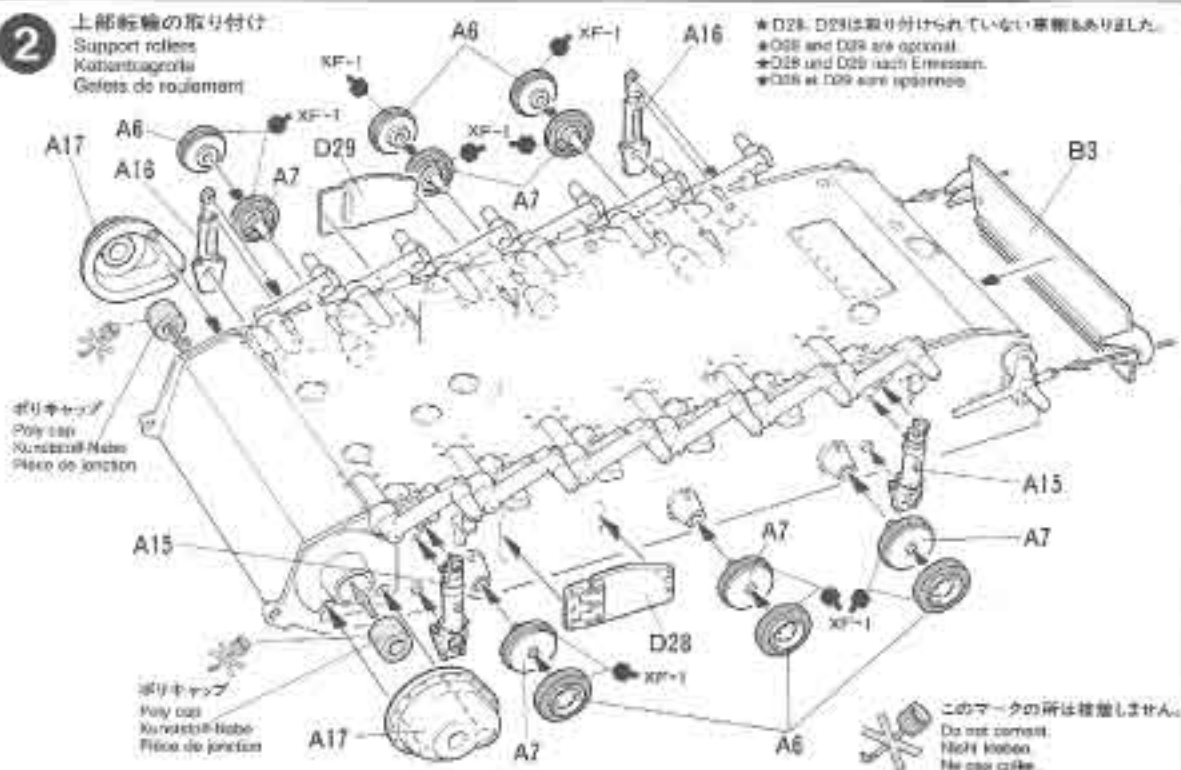
前面スペースアーマー
 Front spaced armor
 Vordere Zwischenraum-
 Panzerung
 Blindage frontal
 supplémentaire





2

上部転輪の取り付け

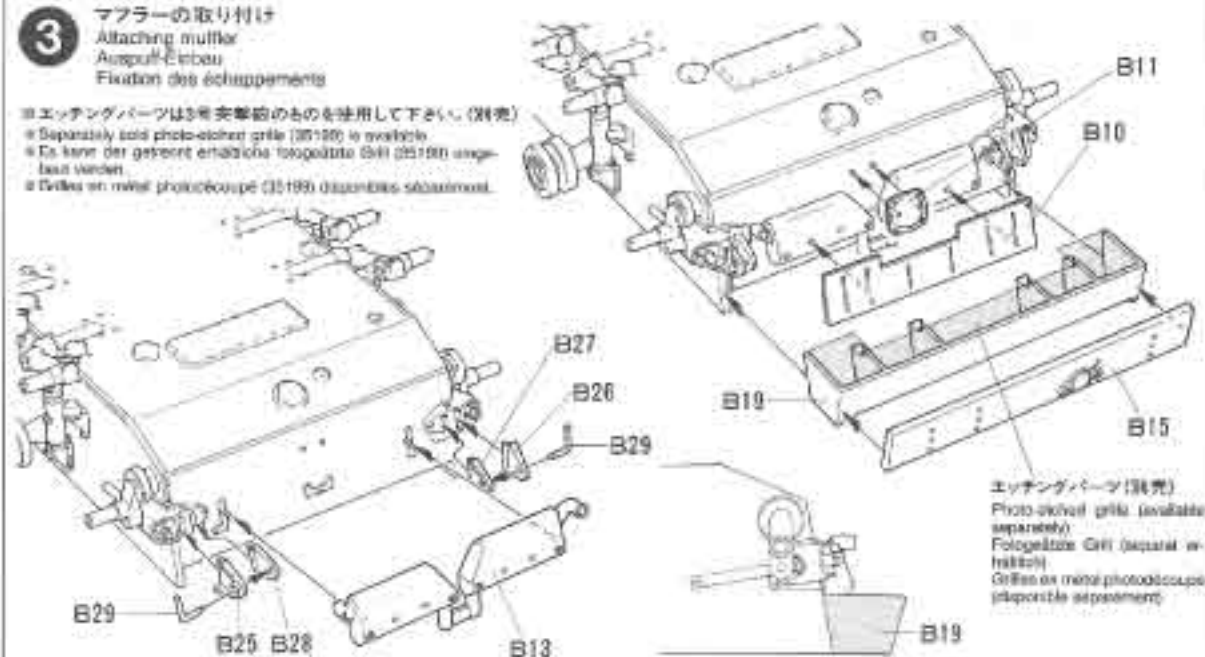
Support rollers
Koblenzrollen
Gérets de roulement

3

マフラーの取り付け

Attaching muffler
Ausputz-Einbau
Fixation des échappements

- ※エッチングパーツは別売品のものを使用して下さい。(別売)
 ※ Separately sold photo-etched grille (not sold) is available.
 ※ Es kann der getrennt erhältliche Fotogitter (Gill) (25198) eingesetzt werden.
 ※ Grilles en métal photodécoupé (25198) disponibles séparément.



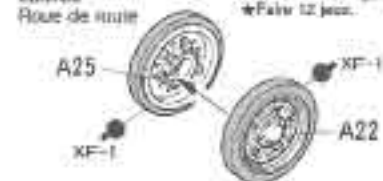
4

ホイールの組み立て

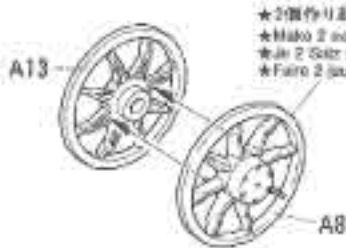
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

〈ロードホイール〉
Road wheel
Leifrad
Roue de route

- ★12個作ります。
 ★Maken 12.
 ★12 Satz anfertigen.
 ★Faire 12 jeux.



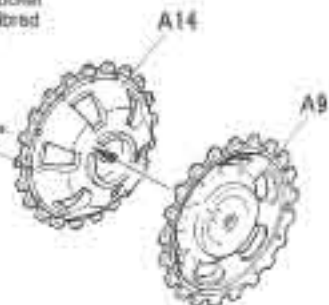
〈アイドラーホイール〉

Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

〈ドライブスプロケット〉

Drive sprocket
Kettenrad
Barboin

- ★2個作ります。
 ★Maken 2 each.
 ★Je 2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux de chaines.





作る前に必ずお読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN SAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てキットです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用要する工具 Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Seis zahn
Seisenzahner
Pince coupe

ナイフ
Modelling knife
Modellmesser
Couteau de modéliste

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Pincette

はさみ
Scissors
Schnere
Ciseaux



ピンバイス(1/16-3/16)

Poi vise (1mm-8/16) / Schneidbohr (bohr)
Schnitbohrer / Drill à point (bois de 1mm de diamètre)

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

T83 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb /

(XF-63) Jaune foncé

TS-4 ●グレーマンレイ / German gray / Deutsches

(XF-62) Grau / Gris Panzer

X-10 ●ガンメタ / Gun metal / Messig-Grau / Gris acier

X-11 ●黒1/200ストラック / 1/200 black /

Schwarzglanz Schwarz / Noir brillant

XF-1 ●ブラックフラット / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●ブラックウォール / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-15 ●フラットブルー / Flat blue /

Flachblaublau / Chalk blue

XF-16 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-66 ●メタリックグレー / Metallic Gray / Gris

Métallik / Gris métallisé

XF-61 ●シーグリーン / Sea green / Dünnsgrün / Vert foncé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-65 ●フラットグレイ / Flat grey / Reigrau / Gris saupage

★図、110の番号は箱絵を参考にして下さい。

★Refer also to the box artwork.

★Bereichen Sie sich auf den Druck auf der Schachtel.

★Se reporter aussi aux illustrations de la boîte.



注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガの事故に注意して下さい。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの容量書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品のお飲み込みや、ピンセット等によっての鼻奥などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, toxic insulating material should

used. Extreme care should be taken to avoid poisoning.

●Read and follow the instructions supplied with parts and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paint only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck anything, or put vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht geboten.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden, nicht im Saugbereich des Kindes, sondern weit fortlegen Sie die dort hellegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

and Paints for Plastic verwenden.

●Bauzeit von kleinen Kindern fernhalten. Verhindern Sie, daß Kinder gegenwärtige Bauteile in den Mund stecken oder Plastschlägen über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux et modéliste. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisation (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Gardez hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre les pièces ou zones les pièces, ou poser un sac en vinyl sur le tête.

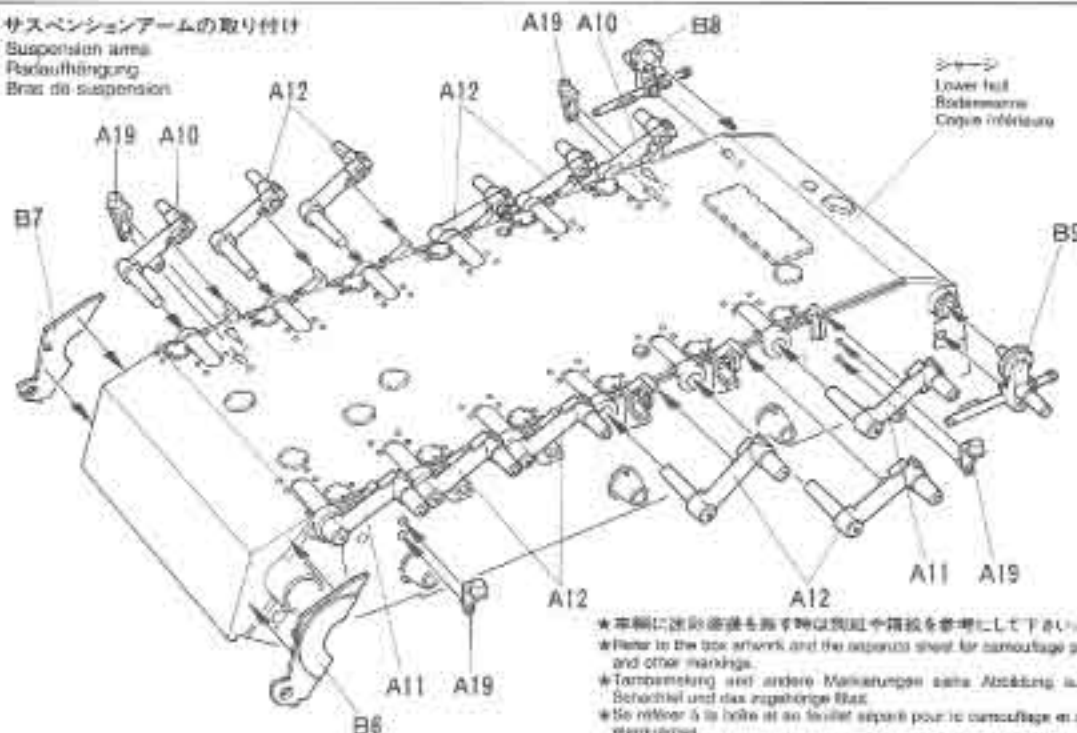
●指示された色以外はすべて単色です。単色色はダークイエローとグレーマンレイがあります。単色色や塗料は別紙や箱絵を参照して下さい。

●When no color is specified, paint the item with hull color. Select either Dark Yellow or German Gray.

●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wasserfarbe bemalen. Dunkelgelb oder Deutsches Grau auswählen.

●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la coque. Choisir soit jaune foncé ou gris panzer.

1 サスペンションアームの取り付け
Suspension arms
Radaufhängung
Braz de suspension



★本編に塗装指示もあつた時は別紙や箱絵を参考にして下さい。
★Refer to the box artwork and the separate sheet for camouflage patterns and other markings.
★Tarnbemalung und andere Markierungen siehe Abbildung auf der Schachtel und das zugehörige Blatt.
★Se référer à la boîte et au feuille séparé pour le camouflage et autres marquages.